

32004D0705

22.10.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 321/45

RAKKOMANDEZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-11 ta' Ottubru 2004

dwar il-monitoraġġ ta' l-ammont tad-diossini u PCBs li jixbhu d-diossina fil-prodotti ta' l-ikel

(innotifikata fid-dokument bin-numru C(2004) 3462)

[Test b'rilevanza għaż-ŻEE]

(2004/705/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari t-tieni inċiż ta' l-Artikolu 211 tiegħu,

Billi,

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 466/2001 tat-8 ta' Marzu 2001 li jstipula l-ogħla livelli għal ċerti sustanzi kontaminanti f'ċerti prodotti ta' l-ikel ⁽¹⁾ jistabbilixxi l-ogħla livelli tad-diossini fil-prodotti ta' l-ikel.
- (2) Għalkemm minn perspettiva tossikoloġika, kwalunkwe livell għandu japplika għad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina, ġew stipulati l-ogħla livelli għad-diossini u l-furans u mhux għall-PCBs bħad-diossina, minhabba l-informazzjoni limitata hafna li teżisti dwar il-prevalenza ta' dawn ta' l-aħħar. Ir-Regolament hawn fuq imsemmi, għall-ewwel darba jipprovi għal verifika ta' l-ogħla livelli sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2004, fid-dawl ta' l-informazzjoni ġdida dwar il-preżenza tad-diossini u PCBs bħad-diossina, b'mod partikolari bil-għan ta' l-inklużjoni ta' PCBs bħad-diossina fil-livelli li għandhom jiġu stipulati.
- (3) Ir-Regolament (KE) 466/2001 jipprovi għal verifika ulterjuri ta' l-ogħla livelli għad-diossini u għall-PCBs bħad-diossina sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006 bil-għan li l-ogħla livelli jitnaqqsu b'mod sinifikanti.
- (4) Huwa mehtieg li tiġi ġġenerata informazzjoni affidabbli madwar il-Komunità Ewropea dwar il-preżenza tad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina fl-aktar medda wiesgħa ta' prodotti ta' l-ikel sabiex ikun hemm stampa ċara tax-xejriet kronoloġiċi tal-preżenza ta' dawn is-sustanzi fil-prodotti ta' l-ikel.
- (5) Ir-relazzjoni bejn il-preżenza tad-diossini, furans, PCBs bħad-diossina u PCBs mhux bħad-diossina hija importanti imma sa ċertu punt mhux magħrufa. Huwa għalhekk xieraq li fejn possibli jiġu analizzati l-kampjuni magħżula anki għal PCBs bħad-diossina.

- (6) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2002/201/KE ta' l-4 ta' Marzu 2002 dwar it-tnaqqis tal-preżenza tad-diossini, furans u PCBs fl-għalf ta' l-annimali u fil-prodotti ta' l-ikel ⁽²⁾ tirrakkomanda li l-Istati Membri jwettqu monitoraġġ każwali tal-preżenza tad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina fil-prodotti ta' l-ikel, fi proporzjon mal-produzzjoni u l-konsum tal-prodotti ta' l-ikel. Dan il-monitoraġġ għandu jitwettaq billi jsegwi linji ta' gwida dettaljati stabbiliti mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali. Sabiex jiżguraw grad għoli ta' uniformità madwar l-Unjoni Ewropea, dawn il-linji ta' gwida għandhom jinkludu dispożizzjonijiet *inter alia* li għandhom x'jaqsmu mal-frekwenza minima u kif għandhom jiġu rrapurtati r-riżultati.
- (7) Huwa importanti li din l-informazzjoni tiġi rrapurtata lill-Kummissjoni fuq bażi regolari. Il-Kummissjoni ser tiżgura l-kompilazzjoni ta' din l-informazzjoni f'*database* li ser tkun pubblikament disponibbli biex tiġi kkonsultata.
- (8) Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja nqasqu mal-Komunità Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004. Huwa xieraq li l-Istati Membri godda jieħdu sehem fil-programm ta' monitoraġġ kemm jista' jkun malajr. Huwa madankollu magħruf li huwa xieraq li jitbassar arranġament transitorju għall-Istati Membri u li għalissa ebda frekwenza minima dettaljata għall-monitoraġġ każwali tal-preżenza tad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina fil-prodotti ta' l-ikel hija rakkomandata għall-Istati Membri godda.

HAWNHEKK TIRRAKKOMANDA:

1. Li l-Istati Membri mis-sena 2004 'l quddiem sal-31 ta' Diċembru 2006 jwettqu l-monitoraġġ tal-preżenza tad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina fil-prodotti ta' l-ikel li jużaw il-frekwenza minima rakkomandata tal-kampjuni li għandhom jiġu analizzati annwalment, kif muri fit-tabella ta' l-Anness 1 bħala gwida. Il-frekwenza tal-kampjuni għandha tiġi vverifikati kull sena fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba.

⁽¹⁾ ĠU L 77, tas-16.3.2001, p. 1. Kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 684/2004 tat-13 ta' April (ĠU L 106, tal-15.4.2004, p. 6).

⁽²⁾ ĠU L 67, tad-9.3.2002, p. 69.

2. Li r-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja jiehdu sehem kemm jista' jkun malajr fil-programm ta' monitoraġġ dwar il-preżenza tad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina fil-prodotti ta' l-ikel. Il-frekwenza tal-kampjuni li għandhom jiġu analizzati annwalment mir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja ser tkun stabbilita mis-sena 2005 'l quddiem.
3. L-Istati Membri fuq bażi regolari jipprovdu lill-Kummissjoni għall-kompilazzjoni f'*database* waħda d-data bl-informazzjoni u fil-format kif muri f'Anness II. Huwa xieraq li tiġi pprovduta wkoll l-informazzjoni li nkisbet fl-aħħar snin bis-saħħa ta' l-użu ta' metodu ta' analiżi bi

qbil mal-htigijiet stipulati mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/69/KE tad-29 ta' Lulju li tistipula l-metodi ta' kif jittiehdu l-kampjuni u l-metodi ta' analiżi għall-kontroll uffiċjali ta' diossini u d-determinazzjoni ta' PCBs bħad-diossina fi prodotti ta' l-ikel ⁽¹⁾ kif ukoll il-livelli riflessi .

4. Li l-Istati Membri, jekk possibli, jwettqu wkoll l-analiżi fuq PCBs mhux bħad-diossina fl-istess kampjuni.

Magħmula fi Brussell, 11 ta' Ottubru 2004.

Għall-Kummissjoni

David BYRNE

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 209, tas-6.8.2002, p. 5, kif emendat mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/44/KE tat-13 ta' April 2004 (ĠU L 113, ta' l-20.4.2004, p. 17).

ANNEX I

Tabella: Harsa ġenerali lejn in-numru minimu rakkomandat ta' kampjuni ta' ikel biex jiġu analizzati kull sena. Id-distribuzzjoni tal-kampjuni hija bbażata fuq il-produzzjoni f'kull pajjiż. Attenzjoni partikolari hija mogħtija lill-prodotti ta' l-ikel mistennija li jkollhom varjazzjoni kbira fil-livelli tad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina. Dan huwa partikolarment il-każ għall-hut.

Pajjiż *	N ¹	Laħam u prodotti tal-laħam ²					Flut u prodotti tas-sajg ³		Ftalib u prodotti tal-falib ⁴	Bajd ⁵		Żjut u xahmijiet ⁶			Frott, faxix u ċereali ⁷			
		Ċanga	Fnieżer	Nagħaġ	Tjur (ta' l-irziezet)	Fwied	Fhut	Prodotti ta' l-Akwakultura		Halib	Butir/Gobon/jogurt	Bajd mibjud fil-gaġġa	Bajd mibjud fil-beraħ (free-range)	Mill-annimali	Mill-faxix	Żejt tal-huta/supplimenti pta' l-ikel	Ffaxix	Frott
Il-Belġju	53	4	4	2	4	3	3	3	3	4	3	3	4	3	3	3	2	2
Id-Danimarka	66	3	5	2	3	3	15	5	3	3	3	3	2	3	6	3	2	2
Il-Germanja	147	13	13	3	6	7	7	5	14	14	10	11	12	4	4	4	2	8
Il-Greċja	55	2	2	7	3	2	4	7	3	3	3	3	2	3	4	4	2	2
Spanja	151	7	9	11	7	6	33	16	3	3	7	7	4	5	9	10	4	4
Franza	168	14	8	5	15	11	18	16	12	14	12	6	6	3	6	4	12	12
L-Irlanda	61	7	3	3	3	3	9	3	3	5	3	3	2	4	3	2	2	2
L-Italja	126	10	5	5	8	5	8	14	6	3	8	15	3	3	12	10	4	4
Il-Lussemburgu	30	2	2	1	2	1	3	1	3	3	3	2	1	2	1	1	1	1
L-Olanda	88	6	6	3	6	4	14	7	5	6	7	3	3	3	4	2	2	2
L-Awstrija	52	4	4	2	3	2	3	3	3	3	3	7	2	3	3	2	2	2
Il-Portugall	51	3	3	3	4	2	6	3	3	3	3	3	2	3	3	2	2	2
Il-Finlandja	45	3	3	2	2	1	4	3	3	3	3	3	2	3	3	2	2	2
L-Iżvezja	54	3	3	2	3	2	10	3	3	3	3	3	2	4	3	2	2	2
Ir-Renju Unit	113	7	4	10	10	4	24	12	7	4	7	3	3	4	3	2	4	4
Total UE	1260	88	74	59	79	56	161	101	74	74	78	75	49	53	64	47	53	53
L-Iżlanda	67	2	2	1	2	1	29	2	3	3	3	2	1	12	1	1	1	1
In-Norveġja	125	3	3	2	3	3	46	28	3	3	3	3	3	10	3	3	3	3
Total ŻEE	1452	93	79	62	84	60	236	131	80	80	84	80	53	75	68	51	57	57

(*) Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerja, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja nqas mal-Komunità Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004. Huwa xieraq li l-Istati Membri godda jehdu sehem fil-programm ta' monitoraġġ kemm jista' jkun malajr. Huwa madankollu magħruf li huwa xieraq li jiġi prewist arrangament transtorju għal dawn l-Istati Membri u għalhekk ebda frekwenza minima dettaljata għall-monitoraġġ kawwali tal-preżenza tad-diossini, furans u PCBs bħad-diossina fil-prodotti ta' l-ikel ma hija rakkomandata għal dawn il-pajjiżi.

Qabda (għall-Istati Membri >10 kampjuni rrakkomandati)

Id-Danimarka 15-il kampjun → 4 aringi, 4 *mytilus edulis* (*blue mussel*), 7 oħrajn

Spanja 33 kampjun → 7 palamiti, 4 sardin, 5 tonn tal-pinen sofor, 2 żgombri, 2 klamari tal-pinen qosra, 13 oħrajn

Franza 18-il kampjun → 3 palamiti 3 tonn tal-pinen sofor, 2 sardin, 2 bakkaljaw, 2 aringi, 6 oħrajn

L-Olanda 14-il kampjun → 4 sardinellas, 2 żgombri, 3 aringi, 2 makkarell u 3 oħrajn

L-Iżvezja 10 kampjuni → 5 aringi, 4 sardin (*sprat*), u 1 merluzz

Ir-Renju Unit 24 kampjun → 6 makkarell, 4 aringi, 3 bakkaljaw (*haddock*), 2 merluzz, u 9 oħrajn

Prodotti ta' l-akwakultura (għall-Istati Membri >5 kampjuni rrakkomandati)

Id-Danimarka 5 kampjuni → 4 troti u 1 sallura

Il-Ġermanja 5 kampjuni → 2 tamal, 2 troti u 1 karpjun

Il-Greċja 7 kampjuni → 3 awrata, 2 spnotta, 1 mytilidae (*mussel*) u 1 ieħor

Spanja 16-il kampjun → 8 mytilidae, 3 troti, 1 awrata, 1 gajdra (*oyster*), 1 tonn u 2 oħrajn

Franza 16-il kampjuni → 8 gajdriet, 4 mytilidae, 3 troti u 1 karpjun

L-Italja 14-il kampjun → 6 mytilidae, 3 arzella, 3 troti, 1 spnotta, 1 awrata

L-Olanda 7 kampjuni → 4 mytilidae, 1 sallura, 1 gajdra, u 1 *catfish*

Ir-Renju Unit 12-il kampjuni → 9 salamun, 2 troti u 1 mytilidae

—

ANNEX II

- A. A.Noti ta' spjegazzjoni għall-formola għar-Riżultati Analitiċi tad-diossini, *furans* u PCBs bħad-diossina u PCBs oħra li jinsabu fl-ikel

1. Informazzjoni ġenerali dwar il-kampjuni analizzati

Pajjiż	isem l-Istat Membru fejn twettaq il-monitoraġġ
Sena	is-sena li fiha twettaq il-monitoraġġ.
Prodott	il-prodott ta' l-ikel analizzat — iddeskrivi l-prodott ta' l-ikel bil-mod l-aktar preċiż possibli
Fazi ta' kummerċjalizzazzjoni	il-post fejn il-prodott (kampjun) ingabar
Tessut	il-parti tal-prodott analizzat, eż. xaħam jew muskolu
Espressjoni tar-riżultati	Ir-riżultati għandhom jifissru fuq il-bażi li fuqhom il-livelli massimi għandhom jiġu stabbiliti (Ir-Regolament tal-Kunsill 2375/2001). Fil-każ ta' l-analiżi ta' PCBs mhux bħad-diossina, huwa rakkomandat hafna li l-livelli jifissru fuq l-istess bażi.
Tip ta' kampjuni	kampjuni każwali — riżultati analitiċi minn kampjuni mmirati jistgħu jiġu rrapurtati wkoll imma jrid jiġi indikat b'mod ċar li l-kampjunar kien immirat u mhux neċessarjament jirrifletti l-livelli normali.
Metodi	irreferi għall-metodu użat
Akkreditat	specifika jekk il-metodu analitiku huwiex akkreditat jew le.
Inċertezza (%)	il-persentaġġi ta' l-inċertezza mhaddna fil-metodu analitiku.

2. Informazzjoni Ġenerali dwar il-kampjuni analizzati

Numru tal-Kampjun	in-numru tal-kampjuni ta' l-istess tip ta' prodott analizzat. Jekk għandek riżultati ta' aktar kampjuni milli għandek immarkati fil-kolonna, sempliċement żid kolonna godda b'numru fil-qiegħ tal-formola.
Metodu ta' produzzjoni	konvenzjonali/organiku (dettaljat kemm jista' jkun)
Żona	safejn huwa rilevanti, id-distrett jew ir-reġjun fejn ingabar il-kampjun, jekk possibli b'indikazzjoni fil-każ ta' żona rurali, żona urbana, żona industrijali, port, baħar miftuh, eċċ. Eż. <i>Brussel — żona urbana, Mediterran — baħar miftuh</i> .
Numru ta' sub-kampjuni	jekk il-kampjun analizzat huwa <i>pooled sample</i> , in-numru ta' sub-kampjuni (numru ta' individwi) għandu jkun innotifikat. Jekk ir-riżultat analitiku huwa bbażat fuq kampjun wiehed, 1 għandu jiġi nnotifikat. In-numru ta' sub-kampjuni f' gabra ta' kampjuni jista' jvarja, jiġifieri jekk joghgbok specifika dan għal kull kampjun.
Kontenut tax-xaħam (%)	il-persentaġġ ta' kontenut ta' xaħam fil-kampjun
Kontenut ta' umdità (%)	il-persentaġġ ta' kontenut ta' umdità fil-kampjun (jekk disponibbli).

3. Riżultati

Diossini, <i>furans</i> , PCBs bħad-diossina	ir-riżultati ta' kull kongeneru għandu jkun irrapurtat f' ppt — nanogrammi/kg (ng/kg)
PCBs mhux bħad-diossina	ir-riżultati ta' kull kongeneru għandu jkun irrapurtat f' ppb — mikrogrammi/kilo (µg/kg).

LOQ Il-limitu ta' kwantifikazzjoni f' pg/kg jew µg/kg (għal PCBs mhux bħad-diossina)

LOD Il-limitu ta' determinazzjoni f' pg/kg jew µg/kg (għal PCBs mhux bħad-diossina)

Għall-kongeneri analizzati imma inqas mil-LOD (limitu ta' determinazzjoni), fil-kaxxa tar-riżultati għandu jitniżżel bħala < LOD (il-LOD għandu jkun irrappurtat bħala valur).

Għall-kongeneri analizzati imma inqas mil-LOQ (limitu ta' kwantifikazzjoni), fil-kaxxa tar-riżultati għandu jitniżżel bħala < LOQ (il-LOQ għandu jkun irrappurtat bħala valur).

Għall-kongeneri PCB analizzati flimkien mal-PCB-7 u l-PCBs bħad-diossina, in-numru tal-kongeneru PCB jeħtieġ jiġi miżjud mal-formula, eż. 31, 99, 110, eċċ. Jekk il-kampjun huwa analizzat għal aktar PCBs kongeneri milli hemm fillieri mmarkati, sempliċement zid fillieri ġodda fil-qiegħ tal-formula.

4. Rimarki

Apparti l-metodu użat ta' l-estrazzjoni tal-lipidi, dan l-ispezju għandu jiġi wżat ukoll biex jitniżżlu rimarki rilevanti addizzjonali għall-informazzjoni mogħtija.

B. Formola għar-rappurtar tar-riżultati analitiċi speċifiċi tal-kongeneri tad-diossini, furans, PCBs bħad-diossina u PCBs oħra fl-ikel

Pajjiż
Sena:
Prodott:
Fażital-kummerċjalizzazzjoni
Tessut:
Espressjoni tar-riżultati:
Tip ta' kampjunar:
Numru tal-Kampjun:
Metodu ta' produzzjoni
Żona:
Numru ta' sub-kampjuni:
Kontenut tax-xaħam(%):
Kontenut ta' l-umdiċità (%):

Rimarki
Metodu użat għall-estrazzjoni tal-lipidi

1	diossini u furans (pg/kg)	Kongeneri	TEF	LOD:	LOQ:	Irkupru (%)	Riżultati	TEQ
Metodi:		2,3,7,8 - TCDD	1					
Determinazzjoni		1,2,3,7,8 - PeCDD	1					
Unità		1,2,3,4,7,8 - HxCDD	0,1					
Akkreditat		1,2,3,6,7,8 - HxCDD	0,1					
Inċertezza (%):		1,2,3,7,8,9 - HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 - HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 - TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 - PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 - PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 - HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 - HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 - HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 - HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 - HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 - HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Total TEQ-PCDD/PCDF
Limitu għoli
Valur medju
Limitu baxx

2	PCBs mhux ortho (ng/kg jew µg/kg)	Kongeneri PCB	TEF	LOD:	LOQ:	Irkupru (%)	Riżultati	TEQ
Metodi:		PCB-77	0,0001					
Determinazzjoni		PCB-81	0,0001					
Unità		PCB-126	0,1					
Akkreditat:		PCB-169	0,01					
Inċertezza (%):								
		Kongeneri PCB	TEF	LOD:	LOQ:	Irkupru (%)	Riżultati	TEQ
		PCB-105	0,0001					
		PCB-114	0,0005					
		PCB-118	0,0001					
		PCB-123	0,0001					
		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

Total TEQ-PCB
Limitu għoli
Valur medju
Limitu baxx

